

AVISO A LOS COMERCIANTES DE OBJETOS DE SEGUNDA MANO

~Los comerciantes con autorización deben respetar lo siguiente~ (extracto) [versión febrero de 2023]

◆ EN EL CASO DE QUE HAYA SURGIDO ALGÚN CAMBIO EN LAS INFORMACIONES REGISTRADAS Y AUTORIZADAS
(Artículo 7 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano, Artículo 5 del Reglamento para la Puesta en Vigor de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano) **【SANCIÓN: una multa de máximo 100.000 yenes】**

Los comerciantes autorizados deben avisar a la autoridad cuando vayan a modificar o hayan modificado alguna información que han escrito en la declaración para obtener la autorización.

Con la declaración a la comisaría que corresponda a la dirección del negocio situado en la Prefectura de Aichi, podrán también modificar la(s) información(es) del/de los negocio(s) ubicado(s) fuera de la Prefectura de Aichi.

El formulario para declarar la modificación, lo podrán encontrar en la página web de la Policía de Aichi, como también los documentos que deben adjuntar a dicho formulario.

◎ Se aceptan las declaraciones en cualquiera de las comisarías que correspondan a las direcciones de los negocios.

Sin embargo, si la modificación se refiere a los asuntos abajo mencionados con las marcas “★”, la declaración será aceptada únicamente en la comisaría que tenga jurisdicción sobre el negocio principal, ya que se necesita renovar la libreta de autorización.

1. Si el cambio que se desea hacer se refiere a los siguientes puntos, se requiere que la declaración se haga ANTES de realizar la modificación....Formulario 5

(1) El negocio principal (reemplazar el negocio principal con otro)

(2) Nombre y ubicación del negocio (cambio del nombre, ubicación del local, declaración del inicio o la finalización del negocio)

◎ Se debe hacer la declaración mínimo 3 días antes de realizar la modificación.

2. Si el cambio que se desea hacer se refiere a los siguientes puntos, se requiere que la declaración se haga DESPUÉS de realizar la modificación....Formulario 6

★(1) Nombres y apellidos, dirección o ubicación del comerciante (Si se trata de personas jurídicas: nombre y dirección de la entidad; nombres y apellidos, y dirección del representante)

★(2) Relevo del representante de la persona jurídica

★(3) Agregación del apellido de soltera(o) o nombre corriente (en el caso de los extranjeros) del comerciante o el representante de la persona jurídica

★(4) Modificación sobre si es o no comerciante ambulante

(5) Nombres y apellidos, y dirección de los ejecutivos de la persona jurídica (excepto el representante de la persona jurídica)

(6) Clasificación de los objetos de segunda mano que se comercian en cada local

(7) Nombres y apellidos, y dirección del administrador

(8) Relevo del administrador del local. Adición del administrador al abrir un nuevo local

(9) Modificación sobre si usa o no página web para llevar a cabo el negocio de objetos de segunda mano (incluso el cambio de la URL)

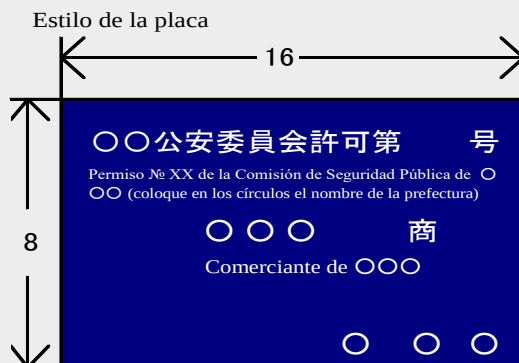
◎ Se debe hacer la declaración en menos de 14 días desde la realización del cambio y en menos de 20 días en el caso de que se requiera alguna modificación en el Registro Público.



◆ COLOCACIÓN DE LA PLACA (Artículo 12 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano)

【SANCIÓN: una multa de máximo 100.000 yenes】

Los comerciantes de objetos de segunda mano deben colocar la placa de autorización en un lugar visible del local o puesto temporal, etc.



NOTAS

1 Todos los comerciantes de objetos de segunda mano deben elaborar su propia placa de autorización para colocarla en su local. A la izquierda se muestra el estilo que debe tener la placa.

2 Materiales a usar: metal, plástico o algún otro material que tenga la misma o mejor durabilidad que éstos.

3 Color: letras en blanco sobre fondo azul marino.

4 En el espacio superior de la derecha, póngase el número de autorización.

5 Tamaño: se muestra en centímetros a la izquierda.

6 En el espacio ○○○, póngase EN JAPONÉS la clasificación a la que correspondan los objetos que comercializarán en el negocio, estipulada en el artículo 2 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano, si corresponden a más de 2, póngase la clasificación del objeto principal a comerciar. Para que les sirva de información: para obras de arte, póngase 美術品. Relojes y joyas, 時計・宝飾品. Motocicletas, オートバイ. Bicicletas, 自転車. Cámaras, 写真機. Equipos de oficina, 事務機器. Herramientas mecánicas, 機械工具. Instrumentos y/o aparatos, 道具. Productos de cuero o caucho, 皮革・ゴム製品. Boleto y/o cupones canjeables etc., チケット.

7 En la parte inferior, póngase los nombres y apellidos del comerciante o el nombre del local.

(スペイン語版)

Comisaría de , Prefectura de Aichi

◆ **ACTIVIDADES RESTRINGIDAS DEL COMERCIANTE DE OBJETOS DE SEGUNDA MANO (Artículo 14 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano) 【SANCIONES: una pena de prisión con trabajo obligatorio de máximo 1 año o una multa de una cantidad máxima de 500.000 yenes】**

Está prohibido que los comerciantes reciban de comerciantes no autorizados en lugares que no sean su local o la dirección o ubicación del cliente, objetos de segunda mano con el fin de adquirirlos o permutarlos; o sean encargados de la venta y la permuta de ellos.

◆ **DECLARACIÓN REFERENTE A LOS PUESTOS TEMPORALES (cláusula condicional del Artículo 14 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano)**

Para comercializar objetos de segunda mano en puestos temporales, los comerciantes deberán declarar la fecha, hora y dirección mínimo 3 días antes de comerciar en dicho puesto, a la comisaría que tenga jurisdicción sobre el lugar donde piensan instalar el puesto.

Si el comerciante no tiene local en la prefectura donde piensa instalar el puesto temporal, puede declarar lo arriba mencionado a la comisaría que corresponda al lugar donde se ubica el local que ya tiene declarado.

※ Se entiende como puestos temporales aquellos que se instalan fuera del local declarado, como por ejemplo, en eventos con el fin de comprar o permutar objetos de segunda mano.

Los puestos temporales también deben tener puesta la placa de autorización a la vista.

◆ **ANOTACIÓN AL LIBRO DE COMERCIO (Artículo 16 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano) 【SANCIONES: una pena de prisión con trabajo obligatorio de máximo 6 meses o una multa de una cantidad máxima de 300.000 yenes】**

A no ser que existan motivos de exención, los comerciantes deben anotar los artículos abajo mencionados en el libro de comercio cada vez que reciban o entreguen objetos de segunda mano para su compra y venta o permuta, o cuando reciban o entreguen objetos de segunda mano en consignación para su compra y venta o permuta.

Si disponen de los libros de comercio como archivo de datos en la computadora, estos deben mantenerse accesibles en el local.

※ Los libros de comercio se deben guardar en el local durante un tiempo mínimo de 3 años desde el día en que se haga la última anotación.

Formulario del libro de comercio

受 入 れ (RECEPCIÓN)										払 出 し (PAGO)			
年月日 (Fecha)	区分 (Tipo de comercio)	取引した古物 (Objeto de segunda mano comercializado)			相手方の真偽を確認 するためにとった措置 の区分 (及び方法) (La medida que se tomó para confirmar la identidad del cliente)	取引の相手方 (Datos del cliente)				年月日 (Fecha)	区分 (Tipo de comercio)	取引の相手方 (Datos del cliente)	
		品目 (Nombre del objeto)	特徴 (Características)	数量 (Cantidad)		住 所 (Dirección)	氏 名 (Nombres y apellidos)	職業 (Ocupación)	年齢 (Edad)			住 所 (Dirección)	氏名 (Nombres y apellidos)

NOTAS 1. En el espacio "Tipo de comercio" de la columna "RECEPCIÓN" escríbase en japonés "買受"(adquirido) o "委託"(consignado) y en la columna "PAGO", "売却"(venta) o "引渡し"(entrega) o "返還"(devolución). 2. En el espacio "Nombre del objeto" escríbase objeto por objeto. 3. En el espacio "Características", escríbase las características necesarias como por ejemplo: si se trata de prendas, "上衣、シングル、鈴木の名入り"(Chaqueta de corte recto con el apellido SUZUKI bordado), "チョッキ、ねずみ色裏付き"(Chaleco con forro gris), "ズボン、後ポケットふたなし"(Pantalón con bolsillo trasero sin solapa), y si se trata de relojes, "オメガ、何型、何番、文字板に傷あり"(OMEGA, modelo, número, con la cara del reloj deteriorada). En el caso de los automóviles, escríbase el número de matrícula, marca del vehículo, número de bastidor, nombre del propietario etc, tal como figura en el certificado de control mecánico obligatorio. 4. En el caso de los clientes cuyos nombres y apellidos, dirección, ocupación y edad ya están anotados en el libro de comercio que usan actualmente, podrán omitirse la anotación de los datos que no hayan cambiado excepto el nombre y el apellido.

◆ **INSPECCIÓN DEL LOCAL (Artículo 22 de la Ley de Comercio de Objetos de Segunda Mano) 【SANCIÓN: una multa de máximo 100.000 yenes si se niega la inspección】**



El personal de la policía puede entrar en el local del comerciante y en el lugar donde tiene guardados los objetos de segunda mano; inspeccionar tanto los objetos de segunda mano como los libros de comercio y hacer preguntas a los relacionados en el horario comercial sin previo aviso cuando éste lo considere necesario. Aquéllos que nieguen, impidan o evadan la inspección del local serán sancionados.